

Client Referral Program

7 October 2026. Replaces the version dated 1 March 2017.

Life Extension Company Limited ("Life Extension") pays a one-time referral fee to members of its panel of freelance healthcare professionals ("Referrers") who introduce new clients who go on to use and pay for its services. These are the terms of the Client Referral Program (the "Program").

1. Who can be referred

- 1.1 A "Referred Client" is an individual, family or organization that is referred under section 3 and then engages Life Extension to provide healthcare services in Hong Kong.
- 1.2 A person or organization does not count as a Referred Client if it:
 - (a) has ever engaged Life Extension, or was already in contact with it about its services before the referral;
 - (b) comes to Life Extension through a tender, request for quotation or other competitive process; or
 - (c) is introduced by a party that has a referral, distribution or similar agreement with Life Extension.
- 1.3 A Referrer cannot refer himself or herself.

2. Who can refer

- 2.1 A Referrer must be an individual who is on Life Extension's panel of freelance healthcare professionals when the referral is recorded and who complies with its Code of Conduct for Freelance Healthcare Professionals.
- 2.2 The following are not eligible for the Program:
 - (a) clinics, agencies, companies and other organizations; and
 - (b) directors and employees of Life Extension.

3. How to refer

- 3.1 A referral must be made before the client first engages Life Extension, in either of these ways:
 - (a) the client contacts Life Extension's Customer Service Division and names the Referrer; or
 - (b) the Referrer gives the client's name and contact details to the Customer Service Division.
- 3.2 The Referrer must first tell the client that the Referrer may receive a referral fee from Life Extension, and may pass on the client's details only with the client's written consent, which may be given by e-mail or WhatsApp.
- 3.3 Life Extension records the date of each referral. If two or more Referrers refer the same client, the referral that Life Extension recorded first is the only one that counts.
- 3.4 A referral is valid for 12 months from the date of referral. The client must engage Life Extension in that time.
- 3.5 By making a referral, the Referrer accepts these terms.

4. When the referral fee is earned

- 4.1 The referral fee is earned when the Referred Client:
 - (a) has received services from Life Extension; and
 - (b) has paid in full every invoice for services provided during the Fee Period.
- 4.2 The "Fee Period" is the thirty (30) calendar days starting on the date of the first service that Life Extension provides to the Referred Client.

5. Referral fee

- 5.1 The referral fee is a one-time payment of twenty percent (20%) of the Net Profit that Life Extension earns from the services it provides to the Referred Client during the Fee Period.
- 5.2 "Net Profit" means the amounts that the Referred Client has paid for those services, less:
 - (a) the pay of the attending healthcare professionals;
 - (b) transportation charges;
 - (c) penalty and late fees; and
 - (d) any other extraordinary charges or costs, including discounts, refunds and credits.
- 5.3 Example, with figures for illustration only: if the Referred Client pays HK\$20,000 for services in the Fee Period and the items in clause 5.2 total HK\$15,000, the Net Profit is HK\$5,000 and the referral fee is HK\$1,000.

- 5.4 A Referrer may receive only one referral fee for each Referred Client, however long the client stays with Life Extension. No fee is paid if there is no Net Profit.
- 5.5 Life Extension works out the fee from its own records and tells the Referrer the amount. It does not disclose its charge rates, the Referred Client's invoices or the pay of other healthcare professionals.
- 5.6 Life Extension pays by check or cash check made out to the Referrer, within 30 days after the Referred Client has paid in full all invoices for the Fee Period.

6. Referring responsibly

- 6.1 **Client first.** A Referrer must refer a client only where he or she honestly believes Life Extension's services suit the client's needs, and must never pressure anyone, in particular an elderly or vulnerable person.
- 6.2 **Employer's patients and clients.** A Referrer must not refer a patient, resident or client of a hospital, clinic, care home, agency or other organization that employs or engages the Referrer, or where Life Extension has placed the Referrer, or use information obtained through that work, unless the organization has agreed in writing in advance. A Referrer who works for the Hospital Authority, a government department or another public body must not refer anyone he or she deals with in that work.
- 6.3 **Anti-bribery.** A Referrer who is employed must make sure that his or her employer allows the referral fee, and must obtain the employer's permission where the referral relates to the employer's affairs or business, as required by the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201). A Referrer must not offer or give any part of a fee to an employee or representative of a client or to Life Extension staff.
- 6.4 **Professional rules.** A Referrer must follow the code of conduct of his or her professional board or council, including its rules on canvassing for patients, fee sharing, commercial interests and patient confidentiality.
- 6.5 **What a Referrer may say.** A Referrer must describe Life Extension's services accurately. A Referrer must not advertise the Program, send unsolicited or bulk messages, or use the Life Extension name or logo, which are registered trade marks, without Life Extension's written permission.

7. General terms

- 7.1 **No guarantee of service.** Life Extension decides at its sole discretion whether to accept a client, on what terms and price, and whom to assign. A referral gives the Referrer no right to be assigned to the Referred Client.
- 7.2 **No cost to the Referred Client.** Life Extension pays all referral fees from its own funds. Nothing is added to the Referred Client's charges because of a referral.
- 7.3 **Clients only.** The Program covers the introduction of clients only. Introducing healthcare professionals is covered by Life Extension's Therapist, Nurse, and Care Worker & Healthcare Escort Referral Programs.
- 7.4 **Independent Referrer.** A Referrer is not an employee, agent or representative of Life Extension, and the Program does not create an employment relationship. A Referrer must not make any promise on Life Extension's behalf.
- 7.5 **Personal data.** Life Extension uses the personal data of Referrers and referred clients only to respond to enquiries, to provide its services and to run the Program, in line with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) and its Privacy Policy. Life Extension tells a referred client who referred him or her when it first makes contact. Requests to access or correct personal data may be sent to info@life-extension.com.hk.
- 7.6 **Confidentiality.** A Referrer must keep all information about a Referred Client and any fee confidential.
- 7.7 **Tax.** The Referrer is responsible for reporting, and paying any tax on, the fees received. Life Extension may report payments to the Inland Revenue Department where the law requires.
- 7.8 **Misuse.** Life Extension may withhold or recover a fee if the referral involved false or misleading information or a breach of these terms, or to the extent that it later refunds the Referred Client's payments.
- 7.9 **Changes.** Life Extension may change, suspend or end the Program at any time by notice on its website or to Referrers. A referral recorded before the change stays on the terms in force when it was recorded.
- 7.10 **Decisions and liability.** Life Extension's decision on eligibility, the calculation of a fee and payment is final. Its total liability to a Referrer under the Program is limited to any fee that is due and unpaid.
- 7.11 **Governing law.** These terms are governed by Hong Kong law, and the Hong Kong courts have non-exclusive jurisdiction. No one other than Life Extension and the Referrer may enforce these terms under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance (Cap. 623).
- 7.12 **Language.** If these terms are translated into Chinese, the English version prevails where the two differ.

Contact

Questions about the Program: Customer Service Division, +852 2790 7290 or info@life-extension.com.hk

客戶推薦計劃

2026 年 10 月 7 日。取代 2017 年 3 月 1 日的版本。中文譯本，如與英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。

Life Extension Company Limited (「Life Extension」) 向其自由身醫護專業人員名單上介紹新客戶的成員 (「推薦人」) 支付一次性推薦費，條件是獲介紹的客戶其後使用其服務並繳付費用。以下為客戶推薦計劃 (「本計劃」) 的條款。

1. 可獲推薦的客戶

- 1.1 「獲推薦客戶」指按第 3 條獲推薦，其後委聘 Life Extension 在香港提供醫護服務的個人、家庭或機構。
- 1.2 任何人士或機構如有以下情況，即不屬獲推薦客戶：
 - (a) 曾於任何時間委聘 Life Extension，或在推薦前已就其服務與 Life Extension 接洽；
 - (b) 經招標、報價邀請或其他競爭性程序成為 Life Extension 的客戶；或
 - (c) 由與 Life Extension 訂有轉介、分銷或類似協議的一方介紹。
- 1.3 推薦人不得推薦自己。

2. 可作出推薦的人士

- 2.1 推薦人必須是在推薦獲記錄時名列 Life Extension 自由身醫護專業人員名單，並遵守 Life Extension《自由身醫護專業人員行為守則》(Code of Conduct for Freelance Healthcare Professionals) 的個人。
- 2.2 以下人士及機構不符合參加本計劃的資格：
 - (a) 診所、中介機構、公司及其他機構；及
 - (b) Life Extension 的董事及僱員。

3. 如何推薦

- 3.1 推薦必須在客戶首次委聘 Life Extension 之前，以下列其中一種方式作出：
 - (a) 客戶聯絡 Life Extension 的客戶服務部，並說明推薦人的姓名；或
 - (b) 推薦人將客戶的姓名及聯絡資料提供予客戶服務部。
- 3.2 推薦人必須先告知客戶推薦人可能會從 Life Extension 收取推薦費，並必須取得客戶的書面同意 (可透過電郵或 WhatsApp 給予)，方可提供客戶的資料。
- 3.3 Life Extension 會記錄每項推薦的日期。如有兩名或以上推薦人推薦同一名客戶，只有 Life Extension 最先記錄的推薦方為有效。
- 3.4 推薦由推薦日期起計 12 個月內有效。客戶必須在該期間內委聘 Life Extension。
- 3.5 推薦人一經作出推薦，即表示接受本條款。

4. 何時可獲推薦費

- 4.1 獲推薦客戶符合以下各項條件後，推薦人即可獲得推薦費：
 - (a) 已接受 Life Extension 提供的服務；及
 - (b) 已全數繳付計費期內所提供服務的所有發票。
- 4.2 「計費期」指由 Life Extension 首次向獲推薦客戶提供服務當日起計的三十 (30) 個曆日。

5. 推薦費

- 5.1 推薦費為一次性款項，金額為 Life Extension 在計費期內向獲推薦客戶提供服務所賺取淨利潤的百分之二十 (20%)。
- 5.2 「淨利潤」指獲推薦客戶就該等服務已繳付的款項，減去：
 - (a) 提供服務的醫護專業人員的報酬；
 - (b) 交通費；
 - (c) 罰款及逾期費用；及
 - (d) 任何其他特殊收費或成本，包括折扣、退款及抵免。
- 5.3 例子 (數字僅供說明)：如獲推薦客戶就計費期內的服務繳付港幣 20,000 元，而第 5.2 條所列各項合共港幣 15,000 元，則淨利潤為港幣 5,000 元，推薦費為港幣 1,000 元。

- 5.4 不論獲推薦客戶使用 Life Extension 的服務多久，推薦人就每名獲推薦客戶只可獲發一次推薦費。如沒有淨利潤，則不獲發推薦費。
- 5.5 Life Extension 會根據其本身的紀錄計算推薦費，並將金額通知推薦人。Life Extension 不會披露其收費、獲推薦客戶的發票或其他醫護專業人員的報酬。
- 5.6 Life Extension 會在獲推薦客戶全數繳付計費期內所有發票後 30 日內，以抬頭為推薦人的支票或現金支票支付推薦費。

6. 負責任地推薦

- 6.1 **以客户為先。**推薦人只可在真誠相信 Life Extension 的服務切合客戶需要的情況下作出推薦，並不得向任何人（尤其是長者或弱勢人士）施壓。
- 6.2 **僱主的病人及客戶。**推薦人不得推薦僱用或聘用推薦人的醫院、診所、院舍、中介機構或其他機構（包括 Life Extension 派駐推薦人工作的機構）的病人、院友或客戶，亦不得使用因該工作而取得的資料，但該機構已事先書面同意者除外。任職於醫院管理局、政府部門或其他公共機構的推薦人，不得推薦其在該工作中接觸的任何人士。
- 6.3 **防止賄賂。**受僱的推薦人必須確保其僱主容許其收取推薦費；如推薦與其僱主的事務或業務有關，必須按《防止賄賂條例》（第 201 章）的規定取得僱主的許可。推薦人不得向客戶的僱員或代表，或 Life Extension 的職員，提供或給予推薦費的任何部分。
- 6.4 **專業守則。**推薦人必須遵守其所屬專業管理局或委員會的專業守則，包括有關兜攬病人、攤分費用、商業利益及病人資料保密的規定。
- 6.5 **推薦人的陳述。**推薦人必須如實描述 Life Extension 的服務。未經 Life Extension 書面許可，推薦人不得為本計劃作宣傳、發出未經邀約或大量發送的訊息，或使用 Life Extension 的名稱或標誌（兩者均為註冊商標）。

7. 一般條款

- 7.1 **不保證提供服務。**是否接納客戶、按何條款及價格提供服務，以及指派何人，均由 Life Extension 全權酌情決定。推薦並不賦予推薦人獲派為獲推薦客戶服務的權利。
- 7.2 **獲推薦客戶無須付費。**所有推薦費均由 Life Extension 自資支付。Life Extension 不會因推薦而增加獲推薦客戶的收費。
- 7.3 **只限客戶。**本計劃只適用於介紹客戶。介紹醫護專業人員，則適用 Life Extension 的治療師推薦計劃、護士推薦計劃，以及護理員及陪診員推薦計劃。
- 7.4 **推薦人的獨立身分。**推薦人並非 Life Extension 的僱員、代理人或代表，本計劃亦不構成任何僱傭關係。推薦人不得代表 Life Extension 作出任何承諾。
- 7.5 **個人資料。**Life Extension 只會按照《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）及 Life Extension 的私隱政策，使用推薦人及獲推薦的客戶的個人資料，以回應查詢、提供服務及營運本計劃。Life Extension 首次聯絡獲推薦的客戶時，會告知其推薦人是誰。查閱或改正個人資料的要求，可電郵至 info@life-extension.com.hk。
- 7.6 **保密。**推薦人必須將有關獲推薦客戶及任何推薦費的一切資料保密。
- 7.7 **稅務。**推薦人須自行就所收取的推薦費申報及繳納任何稅款。Life Extension 可按法律規定向稅務局申報有關付款。
- 7.8 **不當使用。**如推薦涉及虛假或具誤導性的資料，或違反本條款，Life Extension 可拒絕支付或追回推薦費；如 Life Extension 其後向獲推薦客戶退款，亦可按退款的幅度拒絕支付或追回推薦費。
- 7.9 **更改。**Life Extension 可隨時在其網站發出通知或通知推薦人，以更改、暫停或終止本計劃。在更改前已記錄的推薦，繼續適用記錄當時有效的條款。
- 7.10 **決定及責任。**Life Extension 就資格、推薦費的計算及付款所作的決定為最終決定。Life Extension 在本計劃下對推薦人的全部責任，以任何到期而未付的費用為限。
- 7.11 **管限法律。**本條款受香港法律管限，香港法院具有非專屬司法管轄權。除 Life Extension 及推薦人外，任何人均不得根據《合約（第三者權利）條例》（第 623 章）強制執行本條款。
- 7.12 **語言。**本條款的中文譯本如與英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。

聯絡

有關本計劃的查詢：客戶服務部，+852 2790 7290 或 info@life-extension.com.hk

客户推荐计划

2026 年 10 月 7 日。取代 2017 年 3 月 1 日的版本。中文译本，如与英文版本有任何歧异，概以英文版本为准。

Life Extension Company Limited (“Life Extension”) 向其自由身医护专业人员名单上介绍新客户的成员 (“推荐人”) 支付一次性推荐费，条件是获介绍的客户其后使用其服务并缴付费用。以下为客户推荐计划 (“本计划”) 的条款。

1. 可获推荐的客户

- 1.1 “获推荐客户”指按第 3 条获推荐，其后委聘 Life Extension 在香港提供医护服务的个人、家庭或机构。
- 1.2 任何人士或机构如有以下情况，即不属获推荐客户：
 - (a) 曾于任何时间委聘 Life Extension，或在推荐前已就其服务与 Life Extension 接洽；
 - (b) 经招标、报价邀请或其他竞争性程序成为 Life Extension 的客户；或
 - (c) 由与 Life Extension 订有转介、分销或类似协议的一方介绍。
- 1.3 推荐人不得推荐自己。

2. 可作出推荐的人士

- 2.1 推荐人必须是在推荐获记录时名列 Life Extension 自由身医护专业人员名单，并遵守 Life Extension 《自由身医护专业人员行为守则》(Code of Conduct for Freelance Healthcare Professionals) 的个人。
- 2.2 以下人士及机构不符合参加本计划的资格：
 - (a) 诊所、中介机构、公司及其他机构；及
 - (b) Life Extension 的董事及雇员。

3. 如何推荐

- 3.1 推荐必须在客户首次委聘 Life Extension 之前，以下列其中一种方式作出：
 - (a) 客户联络 Life Extension 的客户服务部，并说明推荐人的姓名；或
 - (b) 推荐人将客户的姓名及联络资料提供予客户服务部。
- 3.2 推荐人必须先告知客户推荐人可能会从 Life Extension 收取推荐费，并必须取得客户的书面同意（可透过电邮或 WhatsApp 给予），方可提供客户的资料。
- 3.3 Life Extension 会记录每项推荐的日期。如有两名或以上推荐人推荐同一名客户，只有 Life Extension 最先记录的推荐方为有效。
- 3.4 推荐由推荐日期起计 12 个月内有效。客户必须在该期间内委聘 Life Extension。
- 3.5 推荐人一经作出推荐，即表示接受本条款。

4. 何时可获推荐费

- 4.1 获推荐客户符合以下各项条件后，推荐人即可获得推荐费：
 - (a) 已接受 Life Extension 提供的服务；及
 - (b) 已全数缴付计费期内所提供的所有服务的所有发票。
- 4.2 “计费期”指由 Life Extension 首次向获推荐客户提供服务当日起计的三十 (30) 个历日。

5. 推荐费

- 5.1 推荐费为一次性款项，金额为 Life Extension 在计费期内向获推荐客户提供服务所赚取净利润的百分之二十 (20%)。
- 5.2 “净利润”指获推荐客户就该等服务已缴付的款项，减去：
 - (a) 提供服务的医护专业人员的报酬；
 - (b) 交通费；
 - (c) 罚款及逾期费用；及
 - (d) 任何其他特殊收费或成本，包括折扣、退款及抵免。
- 5.3 例子 (数字仅供说明)：如获推荐客户就计费期内的服务缴付港币 20,000 元，而第 5.2 条所列各项合共港币 15,000 元，则净利润为港币 5,000 元，推荐费为港币 1,000 元。

- 5.4 不论获推荐客户使用 Life Extension 的服务多久，推荐人就每名获推荐客户只可获发一次推荐费。如没有净利润，则不获发推荐费。
- 5.5 Life Extension 会根据其本身的纪录计算推荐费，并将金额通知推荐人。Life Extension 不会披露其收费、获推荐客户的发票或其他医护专业人员的报酬。
- 5.6 Life Extension 会在获推荐客户全数缴付计费期内所有发票后 30 日内，以抬头为推荐人的支票或现金支票支付推荐费。

6. 负责任地推荐

- 6.1 **以客户为先。**推荐人只可在真诚相信 Life Extension 的服务切合客户需要的情况下作出推荐，并不得向任何人（尤其是长者或弱势人士）施压。
- 6.2 **雇主的病人及客户。**推荐人不得推荐雇用或聘用推荐人的医院、诊所、院舍、中介机构或其他机构（包括 Life Extension 派驻推荐人工作的机构）的病人、院友或客户，亦不得使用因该工作而取得的资料，但该机构已事先书面同意者除外。任职于医院管理局、政府部门或其他公共机构的推荐人，不得推荐其在该工作中接触的任何人士。
- 6.3 **防止贿赂。**受雇的推荐人必须确保其雇主容许其收取推荐费；如推荐与其雇主的事务或业务有关，必须按《防止贿赂条例》（第 201 章）的规定取得雇主的许可。推荐人不得向客户的雇员或代表，或 Life Extension 的职员，提供或给予推荐费的任何部分。
- 6.4 **专业守则。**推荐人必须遵守其所属专业管理局或委员会的专业守则，包括有关兜揽病人、摊分费用、商业利益及病人资料保密的规定。
- 6.5 **推荐人的陈述。**推荐人必须如实描述 Life Extension 的服务。未经 Life Extension 书面许可，推荐人不得为本计划作宣传、发出未经邀约或大量发送的讯息，或使用 Life Extension 的名称或标志（两者均为注册商标）。

7. 一般条款

- 7.1 **不保证提供服务。**是否接纳客户、按何条款及价格提供服务，以及指派何人，均由 Life Extension 全权酌情决定。推荐并不赋予推荐人获派为获推荐客户服务的权利。
- 7.2 **获推荐客户无须付费。**所有推荐费均由 Life Extension 自资支付。Life Extension 不会因推荐而增加获推荐客户的收费。
- 7.3 **只限客户。**本计划只适用于介绍客户。介绍医护专业人员，则适用 Life Extension 的治疗师推荐计划、护士推荐计划，以及护理员及陪诊员推荐计划。
- 7.4 **推荐人的独立身分。**推荐人并非 Life Extension 的雇员、代理人或代表，本计划亦不构成任何雇佣关系。推荐人不得代表 Life Extension 作出任何承诺。
- 7.5 **个人资料。**Life Extension 只会按照《个人资料（私隐）条例》（第 486 章）及 Life Extension 的私隐政策，使用推荐人及获推荐的客户的个人资料，以回应查询、提供服务及营运本计划。Life Extension 首次联络获推荐的客户时，会告知其推荐人是谁。查阅或改正个人资料的要求，可电邮至 info@life-extension.com.hk。
- 7.6 **保密。**推荐人必须将有关获推荐客户及任何推荐费的一切资料保密。
- 7.7 **税务。**推荐人须自行就所收取的推荐费申报及缴纳任何税款。Life Extension 可按法律规定向税务局申报有关付款。
- 7.8 **不当使用。**如推荐涉及虚假或具误导性的资料，或违反本条款，Life Extension 可拒绝支付或追回推荐费；如 Life Extension 其后向获推荐客户退款，亦可按退款的幅度拒绝支付或追回推荐费。
- 7.9 **更改。**Life Extension 可随时在其网站发出通知或通知推荐人，以更改、暂停或终止本计划。在更改前已记录的推荐，继续适用记录当时有效的条款。
- 7.10 **决定及责任。**Life Extension 就资格、推荐费的计算及付款所作的决定为最终决定。Life Extension 在本计划下对推荐人的全部责任，以任何到期而未付的费用为限。
- 7.11 **管限法律。**本条款受香港法律管限，香港法院具有非专属司法管辖权。除 Life Extension 及推荐人外，任何人均不得根据《合约（第三者权利）条例》（第 623 章）强制执行本条款。
- 7.12 **语言。**本条款的中文译本如与英文版本有任何歧异，概以英文版本为准。

联络

有关本计划的查询：客户服务部，+852 2790 7290 或 info@life-extension.com.hk